



**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta  
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 18/2019**

**Ristrutturazione Pronto Soccorso Ospedale di Merano  
Umbau der Ersten Hilfe Krankenhaus Meran**

**CIG: : 81246934C3**

**Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

<b>20.01.2020</b>	
<b>Chiarimento n. 4</b>	<b>Klarstellung Nr. 4</b>
<p><b>DOMANDA:</b> Le premesse dell'elenco descrittivo delle voci, indicano come comprese nei prezzi i ponteggi (pag. 9) in palese contrasto con la normativa di sicurezza vigente. Si chiede di chiarire in merito a tale questione.</p> <p><b>RISPOSTA:</b> I ponteggi di lavoro, piani di lavoro, mezzi di sollevamento, ecc indicati nelle premesse dell'elenco descrittivo delle voci (pag. 9), sono specificati nelle singole voci del prezzo provinciale e riguardano le normali lavorazioni di cantiere.</p> <p>Le precauzioni per la sicurezza previste dalla normativa vigente, tra cui i ponteggi, sono compensate separatamente come oneri per la sicurezza.</p>	<p><b>FRAGE:</b> In den allgemeinen Vorbemerkungen des Leistungsverzeichnis-Langtext ist angegeben, dass das Gerüst in den Preisen (Seite 9) inbegriffen sind, und zwar in deutlichem Gegensatz zu den geltenden Bestimmungen zur Sicherheit. Wir bitten um Klärung dieser Frage.</p> <p><b>ANTWORT:</b> Die in den allgemeinen Vorbemerkungen des Leistungsverzeichnis-Langtext (Seite 9) angegebenen und in den Einheitspreisen inbegriffenen Arbeitsgerüste, Arbeitsbühnen, Hebemittel, usw sind in den einzelnen Positionen des Standardverzeichnis definiert und betreffen die normalen Arbeitsvorgänge auf der Baustelle. Sämtliche den geltenden Bestimmungen entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen, wie z.B. die Gerüste, werden als Kosten für Sicherheitsmaßnahmen separat vergütet.</p>
<b>Chiarimento n. 3</b>	<b>Klarstellung Nr. 3</b>
<b>15.01.2020</b>	
<p><b>DOMANDA:</b> La Pos. 04.05.02.02.f parete divisoria per limitazione cantiere comprende la formazione della parete, ma non lo smontaggio della stessa. Con quale posizione viene corrisposto lo smontaggio o lo smontaggio è</p>	<p><b>FRAGE:</b> Die Pos. 04.05.02.02.f Trennwand für Baustellenabgrenzung beinhaltet die Errichtung der Trennwände, nicht jedoch die Abmontage derselben. Mit welcher Position wird die</p>



<p>da calcolare incluso nel prezzo unitario.</p> <p>Pos. 02.04.72.02.c cassetatura con struttura superficiale S3: si prega di confermare che la superficie non è da offrire come superficie faccia a vista, dato che secondo i disegni progettuali una parte rimane in vista. Dal prezzo unitario si può tuttavia concludere che è possibile utilizzare una cassaforma convenzionale.</p> <p><b>RISPOSTA:</b> La Pos. 04.05.02.02.f prevede la formazione temporanea di una parete divisoria durante le fasi di lavoro. Per questo lo smontaggio della parete è da calcolare incluso nel prezzo unitario.</p> <p>La Pos. 02.04.72.02.c prevede la formazione di cassetatura ad alta qualità per muri e pareti dritte che rimangono in vista. L'esecuzione prevede l'utilizzo di un tavolato di alta qualità a garanzia della perfetta tenuta dei giunti e della superficie liscia e piana.</p>	<p>Abmontage vergütet oder ist die Abmontage in die Einheitspreise einzurechnen.</p> <p>Pos. 02.04.72.02.c Schalung Oberflächenstruktur S3: bitte um Bestätigung, dass die Oberfläche nicht als Sichtbetonfläche anzubieten ist, denn lt. Planunterlagen wird ein Teil in Sicht bleiben. Aus dem Einheitspreis lässt sich aber schließen, dass eine herkömmliche Schalung verwendet werden kann.</p> <p><b>ANTWORT:</b> Die Pos. 04.05.02.02.f sieht die Ausführung einer zeitweiligen Trennwand während der Arbeitsphasen vor. Die Abmontage ist deshalb in den Einheitspreis einzurechnen.</p> <p>Die Pos. 02.04.72.02.c sieht eine Schalung mit hoher Qualität für geradlinige Mauern und Wände vor. Die Ausführung sieht Schalelemente aus hoher Qualität vor, mit perfekt wasserdichten Schalstößen und einer vollkommen glatten und ebenen Oberfläche.</p>
--	--

**Chiarimento n. 2****Klarstellung Nr. 2****19.12.2019**

<p><b>DOMANDA 1:</b> In riferimento al campione, secondo la tavola A 45 è prevista una larghezza di 60 cm. Per poter rappresentare meglio sia i dettagli che il modo di funzionamento della porta scorrevole, sarebbe però necessaria una larghezza di almeno 120 cm. Si chiede gentilmente la conferma di poter realizzare il campione con le dimensioni di 120 x 60 x 70 cm aggiungendo imballaggio e sottocostruzione.</p> <p><b>RISPOSTA 1:</b> Le misure indicate sono da ritenersi minime e meramente indicative. È a scelta dell'offerente eseguire il campione nelle misure che ritiene più opportune.</p> <p><b>DOMANDA 2:</b> Pos. 04.05.02.05: nell'elenco prestazioni è indicato lo spessore totale della parete divisoria di 275 mm.</p>	<p><b>FRAGE 1:</b> Für das Muster ist laut Musterplan A 45 eine Breite von 60 cm vorgesehen. Um die Details sowie die Funktionsweise der Schiebetür besser darstellen zu können, wäre jedoch eine Breite von mindestens 120 cm erforderlich. Bitte um Bestätigung, ob das Muster mit den Abmessungen von 120 x 60 x 70cm, zuzüglich Verpackung und Unterkonstruktion, realisiert werden kann.</p> <p><b>ANTWORT 1:</b> Die angegebenen Maße sind Mindestabmessungen und rein indikativ. Es liegt im Ermessen des Bieters das Muster mit anderen Abmessungen, die er als geeigneter erachtet, auszuführen.</p> <p><b>FRAGE 2:</b> Pos. 04.05.02.05: laut LV Text ist für die Trennwand eine Gesamtbreite von 275 mm angeführt. Laut</p>
---	--



<p>Come da descrizione però sono previste in tutto 5 lastre in cartongesso a 12,5 mm ciascuna e per lo spessore di 6 cm della lana di minerale si adopera una struttura metallica di 75 mm, per cui risulta uno spessore totale di (12,5+12,5+75+12,5+75+12,5+12,5) soltanto 212,5 mm. Si chiede gentilmente la conferma della stratigrafia corretta della parete per questa posizione.</p> <p><b>RISPOSTA 2:</b> La parete divisoria interna ad orditura metallica doppia, Pos. 04.05.02.05.D, è composta da 5 lastre in cartongesso, spessore. 12,5 mm, due profili di orditura da 100 mm e isolamento acustica con materassini in lana minerale spess. 6 cm, densità min. 40 kg/m<sup>3</sup>. Lo spessore della parete divisoria pari a 275 mm permette di inglobare i pilastri strutturali con spessore 250mm.</p>	<p>Beschreibung sind jedoch insgesamt 5 Gipskartonplatten à jeweils 12,5 mm vorgesehen, und die Mineralwolle mit Stärke 6 cm lässt auf eine metallische Struktur von 75 mm schließen, wodurch sich eine Gesamtstärke von (12,5+12,5+75+12,5+75+12,5+12,5) lediglich 212,5 mm ergibt. Bitte um Bestätigung des korrekten Wandaufbaus für diese Position.</p> <p><b>ANTWORT 2:</b> Die Trennwand mit doppelter metallischer Struktur, Pos. 04.05.02.05.D, besteht aus 5 Gipskartonplatten, Stärke 12,5mm, zwei Profilen mit 100 mm und einer akustischen Dämmlage aus Mineralwolleplatten, Stärke 60 cm, Mindestrohichte von 40 kg/m<sup>3</sup>. Die Gesamtstärke der Trennwand von 275 mm. ermöglicht es, die tragenden Pfeiler mit einer Stärke von 250 mm, in die Trennwände zu integrieren.</p>
---	--

Chiarimento n. 1	Klarstellung Nr. 1
<b>10.12.2019</b>	
<p>Si comunica che le tavole progettuali nn. A43 e A45 sono state pubblicate e si trovano nelle cartelle sotto indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Berichte_Relazioni:</b> tavola n. A43 "Concetto materiali e colori"</li> <li>- <b>1a Texte – Testi_2:</b> tavola n. A45 – Campione.</li> </ul> <p>La tavola n. A44 non esiste.</p>	<p>Es wird mitgeteilt, daß die Pläne Nr. A43 und A45 veröffentlicht wurden und sich in folgende Ordner befinden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Berichte_Relazioni:</b> Plan nr. A43 - Material und Farbkonzept;</li> <li>- <b>1a Texte – Testi_2:</b> Plan nr. A45 – Muster.</li> </ul> <p>Der Plan nr. A44 existiert nicht.</p>

Distinti saluti.  
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle